

## Содержание

	<b>1 О руководстве .....</b>	<b>115</b>
	1.1 Действительность, хранение и передача руководства	115
	1.2 Символы	115
	<b>2 Безопасность .....</b>	<b>116</b>
	2.1 Надлежащая эксплуатация	116
	2.2 Общие инструкции по безопасности	116
	<b>3 Обзор приборов .....</b>	<b>118</b>
	<b>4 Управление .....</b>	<b>119</b>
	4.1 Настройка заданной температуры	119
	4.2 Навигация и настройки	119
	4.2.1 Меню Функции Life-Style	121
	4.2.2 Меню Настройки	125
	4.2.3 Меню Сервис	130
	<b>5 Функции Комфорт и Защитная .....</b>	<b>133</b>
	5.1 Комфортные функции	133
	5.1.1 Функция Smart Start/Smart Stop	133
	5.1.2 Change Over Отопление/Охлаждение	133
	5.2 Защитные функции	133
	5.2.1 Функция защиты вентиля	133
	5.2.2 Функция защиты от замерзания	133
	<b>6 Техобслуживание .....</b>	<b>134</b>
	6.1 Устранение ошибок	134
	6.2 Чистка	135

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

# 1 О руководстве

## 1.1 Действительность, хранение и передача руководства

Данное руководство действительно для регуляторов комнатной температуры следующих типов:

- RD 40203-10 – Стандарт 24 В,
- RD 20203-10 – Стандарт 230 В,
- RD 45203-40 – Комфорт 24 В,
- RD 25203-40 – Комфорт 230 В,
- RD 45203-60 – Контроль 24 В,
- RD 25203-60 – Контроль 230 В.

В Руководстве содержится информация, необходимая для управления приборами. Для обозначения различий между типами регуляторы обозначены как „Стандарт“, „Комфорт“ и „Контроль“. Перед началом работы с приборами прочитайте внимательно и полностью данное Руководство. Сохраните Руководство и передайте следующему пользователю. Общий обзор и ссылка для скачивания данного Руководства и соответствующего Руководства по установке имеются на странице: [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de).

## 1.2 Символы

В руководстве используются следующие символы:



**Предупреждающий знак:** обозначение опасностей



**Информация:** обозначает важную или полезную информацию

- активное действие пользователя
- ✓ следующий из действия результат
- перечисление без последовательности
- 1., 2. последовательное перечисление

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

## 2 Безопасность

### 2.1 Надлежащая эксплуатация

Регулятор комнатной температуры управляет напрямую или через адаптер подключенными термосервоприводами в системе регулирования отдельных помещений. В зависимости от модели пригоден для компонентов 24 В или 230 В. Прибор предназначен:

- для стационарной установки,
- для регистрации фактической температуры (комнатной температуры),
- для настройки заданной температуры (комфортной температуры),
- для регулирования фактической температуры посредством управления сервоприводами в режимах Отопление (стандарт) или Отопление/Охлаждение (Комфорт, Контроль) в соответствующем участке,
- для подключения внешнего сенсора (Контроль).

Любая иная эксплуатация, изменения и модификации запрещены и могут быть опасными, производитель ответственности не несет.

### 2.2 Общие инструкции по безопасности

Для предотвращения несчастных случаев с травмами и материальным ущербом необходимо соблюдать все инструкции по безопасности в данном Руководстве.

- Открыть прибор могут только квалифицированные специалисты, и только при отсутствии напряжения.
- Перед открытием отключить напряжение и предохранить от возможного случайного включения. .
- Использовать прибор только в технически исправном состоянии.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

- Соблюдать предельные характеристики прибора и окружающие условия.
- Использование прибора или работа с ним запрещены лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с отсутствием опыта или недостаточными знаниями. При необходимости указанные лица должны быть под наблюдением ответственного за их безопасность лица или получить от него инструкции о надлежащем использовании прибора.
- Убедитесь, что дети не играют с прибором. При необходимости следите за детьми.
- В экстренном случае отключите напряжение во всей системе регулирования помещения.

ENG

DAN

NOR

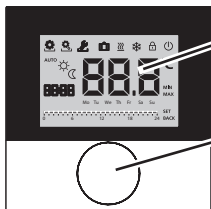
FIN

SWE

POL

RUS

### 3 Обзор приборов



Дисплей

Вращ.ручка с механикой вращения-нажатия и плавным переключением

#### Регулятор комнатной температуры

		Тип	Символ	Значение	Символ	Значение
Стандарт	Кнопочный контроль			Меню Функции Life-Style	°C	Единица изм.темп.
				Меню Настройки	888	Зад./факт.темп-ра
				Отопление	MIN	Мин.температура
				Блокировка	MAX	Макс.температура
				Выключить	SET	Ввести/подтвердить
		<b>AUTO</b>		Автомат.режим	CL	Коррекция измерения факт.т-ры
				Дневной режим	BACK	Назад
				Ночной режим		
				Меню сервис	LED	Подсветка дисплея
				Охлаждение	USE-RES	Завод.настройки
				Функция Отпуск	CLo	Дата
		<b>8888</b>		Время	Pro	Программы Комфорт
		<b>Mo – Su</b>		День недели	----	Настройка мин.температуры пола <sup>1</sup>
		Временная шкала				

<sup>1</sup>Отображается, когда регистрируется внешний напольный датчик.

## 4 Управление



### внимание

#### Травмоопасность при проглатывании!

Вращающаяся ручка снимается, дети могут ее проглотить.

➤ Не оставлять ручку в пределах досягаемости детей.

### 4.1 Настройка заданной температуры



Заданная температура настраивается посредством поворачивания ручки направо или налево. Поворот налево понижает температуру, направо - повышает.



Для дневного и ночного режимов возможно сохранить комфортные температуры. Ручное или автоматическое чередование дневного и ночного режимов регулирует сохраненную температуру. Независимо от активного режима возможно изменить заданную температуру посредством вращающейся ручки. Дальнейшая информация содержится в разделе *Меню Функции Life-Style*.

### 4.2 Навигация и настройки

Навигация и настройки регулятора комнатной температуры производятся посредством вращающейся ручки:



Посредством нажатия на ручку вызываются меню, активируются или отключаются функции и перенимаются произведенные настройки.



Посредством нажатия на ручку осуществляются настройки, а также выбор меню или функций.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

Для навигации и настроек имеются исходный уровень и различные меню:

### Исходный уровень

Все регуляторы показывают на исходном уровне текущую фактическую температуру и активные функции. В регуляторе Контроль имеется также функция часов.

### Выбор меню

Имеющиеся меню зависят от модели регулятора комнатной температуры.

ENG

DAN



#### Функции Life-Style (Стандарт, Комфорт, Контроль)

Содержит все важные основные функции.

NOR

FIN



#### Настройки (Стандарт, Комфорт, Контроль)

Содержит расширенные функции и разнообразные варианты настроек.

SWE

POL



#### Сервис (Комфорт, Контроль)

Содержит различные системные параметры. Оптимальное согласование всей системы возможно через соответствующие настройки.

RUS



#### Назад

Выход из выбора меню и возвращение на исходный уровень.



- Выбранные меню или функция отображаются мигающим символом.
- При отсутствии дальнейшего управления индикатор возвращается через 5 сек на исходный уровень.

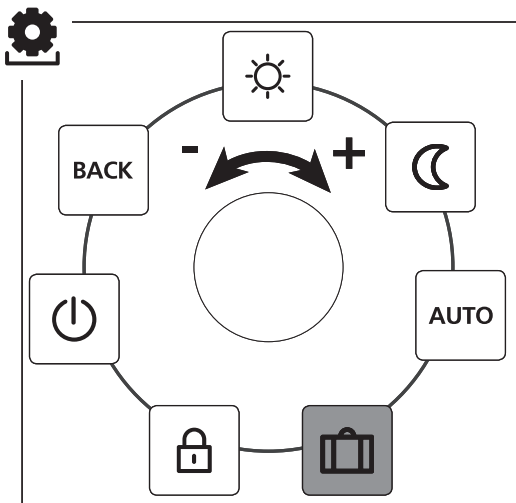




## 4.2.1 Меню Функции Life-Style

В данном меню настраиваются функции Life-Style. В зависимости от модели регулятора возможны показанные на иллюстрации настройки. Подробная информация содержится на нижеследующих страницах.



- Для выбора режима (дневной, ночной или автоматический) имеются только неактивные режимы.
- При отсутствии дальнейшего управления индикатор возвращается через макс. 30 сек на исходный уровень.



-  Стандарт, Комфорт и Контроль
-  только Контроль

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE





POL

RUS





- Вызвать выбор меню посредством нажатия.
- Выбрать меню Функции Life-Style.
- Вызвать меню посредством нового нажатия.
- Выбрать требуемую функцию.

Описание	Этапы
 <p><b>Дневной режим</b></p> <p><b>Стандарт</b> Регулирование настроенной заданной температуры.</p> <p><b>Комфорт, Контроль</b> Регулирование настроенной <i>Комфортной температуры</i> в меню <i>Настройки</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li> <li>✓ Дневной режим активирован.</li> <li>✓ Отобразится исходный уровень.</li> </ul>
 <p><b>Ночной режим</b></p> <p><b>Стандарт</b> Выставленная во время <i>Дневного режима</i> заданная температура понижается внутри на 2 °С с помощью программного обеспечения.</p> <p> При понижении заданной температуры мигает символ . Изменения температуры перенимаются для дневного режима. В заключение программа заново пересчитывает температуру понижения для ночного режима</p> <p><b>Комфорт, Контроль</b> Регулирование настроенной <i>Температуры понижения</i> в меню <i>Настройки</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li> <li>✓ Ночной режим активирован.</li> <li>✓ Отобразится исходный уровень.</li> </ul>

ENG

DAN

NOR



FIN

SWE

POL

RUS





Описание	Этапы
<div data-bbox="70 186 147 259" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block; margin-bottom: 10px;"> <b>AUTO</b> </div> <p data-bbox="165 180 484 206"><b>Автоматический режим</b></p> <p data-bbox="68 273 329 299"><b>Стандарт, Комфорт</b></p> <p data-bbox="68 305 524 422">Сигнал от внешних системных часов (например, от регулятора Контроль) активирует дневной или ночной режим.</p> <p data-bbox="68 445 198 471"><b>Контроль</b></p> <p data-bbox="68 477 524 564">Автоматическое регулирование температуры в соответствии с <i>Программой Комфорт</i> в меню <i>Настройки</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="542 180 874 238">➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li> <li data-bbox="542 244 874 302">✓ Автоматический режим активирован.</li> <li data-bbox="542 308 874 366">✓ Отобразится исходный уровень.</li> <li data-bbox="542 372 874 460">✓ <b>Контроль:</b> на дисплее отобразится временная шкала.</li> </ul>
<div data-bbox="70 594 147 666" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block; margin-bottom: 10px;">  </div> <p data-bbox="165 588 385 614"><b>Функция Отпуск</b></p> <p data-bbox="165 620 524 707">Автоматическое понижение для настроенной <i>Температуры Отпуска</i> в меню <i>Настройки</i>.</p>	<p data-bbox="542 588 685 614"><b>Активация</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="542 620 874 678">➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li> <li data-bbox="542 684 874 771">➤ Настроить число отпускных дней посредством вращения.</li> <li data-bbox="542 777 812 803">➤ Подтвердить ввод.</li> <li data-bbox="542 809 895 867">✓ Функция Отпуск сразу же активируется.</li> <li data-bbox="542 873 874 931">✓ Отобразится исходный уровень.</li> </ul> <div data-bbox="542 952 922 1074" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <div data-bbox="542 958 594 1010" style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-right: 5px;">  </div> <p data-bbox="615 952 922 1074">Последующее изменение заданной температуры отключает функцию Отпуск.</p> </div> <p data-bbox="542 1103 708 1129"><b>Отключение</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="542 1135 895 1223">➤ Учитывать управляющие этапы при „Активировании“.</li> <li data-bbox="542 1228 915 1316">➤ Число отпускных дней выставить на 00 посредством вращения.</li> </ul>

- ENG
- DAN
- NOR
- FIN
- SWE
- POL
- RUS



- ENG
- DAN
- NOR
- FIN
- SWE
- POL
- RUS

Описание	Этапы
 <b>Блокировка</b> Блокирует регулятор комнатной температуры. Фактическая температура и все активные функции отображаются, изменение заданной температуры и управление отключены.	<b>Активировать</b> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li><li>✓ Блокировка активирована.</li><li>✓ Отобразится символ .</li><li>✓ Отобразится исходный уровень.</li></ul> <b>Отключить</b> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Нажать ручку на &gt; 5 сек.</li><li>✓ Символ  отключен, управление снова возможно.</li></ul>
 <b>Выключить</b> Выключает регулятор комнатной температуры. Регулирование температуры отключено. Защитные функции Защита вентиля и Защита от замерзания остаются активными.  В регуляторе Комфорт программы Комфорт продолжают обрабатываться из меню <i>Настройки</i> . Ждущие переключательные сигналы выводятся на подключенный регулятор через пониженный выход.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li><li>✓ Все функции отключены</li><li>✓ Отобразится символ .</li><li>✓ Отобразится фактическая температура.</li></ul> <b>Включить</b> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Нажать ручку на &gt; 5 сек.</li><li>✓ Отобразится исходный уровень.</li><li>✓ Отобразятся все активные функции.</li></ul>
 <b>Назад</b> Выход из Меню.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li><li>✓ Индикатор находится на исходном уровне.</li></ul>

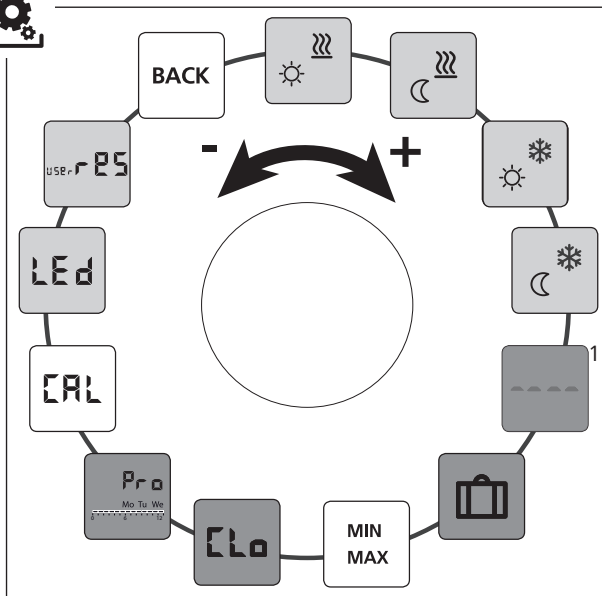


## 4.2.2 Меню Настройки

В данном меню возможно осуществить расширенные настройки. В зависимости от модели регулятора возможны показанные на иллюстрации настройки. Подробная информация содержится на нижеследующих страницах.



При отсутствии дальнейшего управления индикатор возвращается через макс.30 сек на исходный уровень.



Стандарт, Комфорт и Контроль

только Контроль

Комфорт, Контроль

ENG

DAN

NOR

FIN




SWE

POL

RUS



- Вызвать выбор меню посредством нажатия.
- Выбрать меню *Настройки*.
- Вызвать меню посредством нового нажатия.
- Выбрать требуемые настройки.

Описание	Этапы
 <b>Комф.темп. Отопление</b> Настройка заданной температуры для дневного режима.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li><li>➤ Настроить заданную температуру.</li><li>➤ Подтвердить ввод посредством нажатия.</li><li>✓ Индикатор находится в меню <i>Настройки</i>.</li></ul>
 <b>Темп.понижения Отопление</b> Настройка заданной температуры для ночного режима.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li><li>➤ Настроить заданную температуру.</li><li>➤ Подтвердить ввод.</li><li>✓ Индикатор находится в меню <i>Настройки</i>.</li></ul>
 <b>Комф.темп.Охлаждение</b> Настройка заданной температуры для дневного режима.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li><li>➤ Настроить заданную температуру.</li><li>➤ Подтвердить ввод.</li><li>✓ Индикатор находится в меню <i>Настройки</i>.</li></ul>
 <b>Темп.понижения Охлаждение</b> Настройка заданной температуры для ночного режима.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li><li>➤ Настроить заданную температуру.</li><li>➤ Подтвердить ввод.</li><li>✓ Индикатор находится в меню <i>Настройки</i>.</li></ul>

ENG

DAN

NOR





FIN

SWE

POL

RUS



Описание	Этапы
 <p><b>Внешний напольный датчик</b> Настройка минимальной температуры пола.</p> <p> Функция отображается, если в меню <i>Сервис</i> под параметром 040 задано подключение внешнего напольного датчика.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li> <li>➤ Провести настройки.</li> <li>➤ Подтвердить ввод.</li> <li>✓ Индикатор мигает и находится в меню <i>Настройки</i>.</li> </ul>
 <p><b>Температура Отпуска</b> Настройка заданной температуры для <i>Функции Отпуск</i> в меню <i>Функции Life-Style</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li> <li>➤ Настроить заданную температуру.</li> <li>➤ Подтвердить ввод.</li> <li>✓ Индикатор находится в меню <i>Настройки</i>.</li> </ul>
 <p><b>Ограничение температуры</b> Настройка минимально и максимально возможной заданной температуры.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li> <li>➤ Настроить минимальную температуру.</li> <li>➤ Подтвердить ввод.</li> <li>➤ Настроить максимальную температуру.</li> <li>➤ Подтвердить ввод.</li> <li>✓ Индикатор находится в меню <i>Настройки</i>.</li> </ul>
 <p><b>Дата</b> Настройка времени и дня недели.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li> <li>➤ Время (чч:мм ) и день недели настраиваются посредством вращения и сохраняются посредством нажатия.</li> <li>✓ Индикатор находится в меню <i>Настройки</i>.</li> </ul>

- ENG
- DAN
- NOR
- FIN
- SWE
- POL
- RUS



Описание	Этапы
<div data-bbox="122 186 202 264" data-label="Image"></div> <p><b>Программы Комфорт</b> В автоматическом режиме происходит регулирование времени переключения для программ Комфорт:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Неделя (пн–вс)</li> <li>• Дни недели (пн–пт)</li> <li>• Выходные (сб–вс)</li> <li>• День (пн, вт, ср, чт, пт, сб, вс)</li> </ul> <p>Каждый день недели может содержать 4 времени переключения (P1 - P4). После достижения начального времени происходит регулировка на комфортную температуру. Вне времени переключения регулирование происходит посредством температуры понижения. Предусмотренное время переключения можно настраивать индивидуально:</p> <p>Пн - пт:                    5.00 - 8.00                                   15.00 - 22.00</p> <p>Сб - Вс:                    6.00 - 23.00</p> <div data-bbox="122 934 174 987" data-label="Image"></div> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Автоматический режим должен быть активирован.</li> <li>• В меню <i>Настройки</i> должны быть настроены комфортная температура и температура понижения.</li> <li>• Текущие даты должны быть настроены.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li> <li>✓ Индикатор переходит в перечень программ Комфорта, на дисплее отобразится „day“.</li> <li>➤ Выбрать и активировать программу Комфорт.</li> <li>➤ Выбрать время переключения (от P1 до P4).</li> <li>➤ Настроить начальное и конечное время переключения посредством вращения и подтвердить посредством нажатия.</li> <li>➤ С „BACK“ вернуться в перечень программ Комфорт</li> <li>➤ Настроить дальнейшее время переключения или вернуться с „BACK“ в меню <i>Настройки</i>.</li> </ul>
<div data-bbox="122 1196 202 1269" data-label="Image"></div> <p><b>Коррекция температуры</b> Коррекция отклоняющегося замера фактической температуры внутреннего датчика на <math>\pm 2</math> °C в шагах 0,1 °C.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li> <li>➤ Настроить коэффициент поправки.</li> <li>➤ Подтвердить ввод.</li> <li>✓ Индикатор находится в меню <i>Настройки</i>.</li> </ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



Описание	Этапы
<div data-bbox="73 186 151 263" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">LED</div> <p><b>Подсветка дисплея</b> Настройка яркости подсветки дисплея на пяти уровнях:</p> <p>0            выкл. 25          уровень 1 50          уровень 2 75          уровень 3 100        уровень 4</p> <div data-bbox="73 463 125 521" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">i</div> <p>Индикатор настроек указывается через временную шкалу.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li> <li>➤ Настроить яркость подсветки дисплея.</li> <li>➤ Подтвердить ввод.</li> <li>✓ Отобразится меню <i>Настройки</i>.</li> </ul>
<div data-bbox="73 550 151 627" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">USE. r ES</div> <p><b>Заводские настройки</b> Возвращение в состояние поставки. Все произведенные настройки обнуляются.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li> <li>➤ Для обнуления выбрать пункт „Yes“ (да).</li> <li>➤ Нажимать на ручку в течение 5 секунд.</li> <li>✓ Произойдет перезагрузка. В заключение отобразится исходный уровень.</li> </ul> <div data-bbox="543 845 595 904" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">i</div> <p>Пункт „No“ (нет) отменяет операцию.</p>
<div data-bbox="73 933 151 1010" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">BACK</div> <p><b>Назад</b> Выход из меню.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Подтвердить выбор посредством нажатия.</li> <li>✓ Отобразится исходный уровень.</li> </ul>

- ENG
- DAN
- NOR
- FIN
- SWE
- POL
- RUS





### 4.2.3 Меню Сервис

#### Внимание

#### **Повреждения системы!**

Ошибочные конфигурации могут привести к дефектам и повреждениям.

➤ Настройки могут производиться только квалифицированными специалистами.

#### **Регулятор Комфорт и Контроль!**

Посредством соответствующих настроек системных параметров можно достичь оптимального согласования всей системы. Для предотвращения ошибочной конфигурации это меню защищено 4-значным PIN (стандарт: 1234).

- Вызвать выбор меню посредством нажатия.
- Выбрать меню *Параметр*.
- Вызвать меню посредством нового нажатия.
- Выбрать подпункт меню „Code“.
- Посредством нажатия активировать ввод PIN.
- Ввести 4-значный PIN (стандарт: 1234). Отдельные цифры выбрать посредством вращения и подтвердить нажатием.
- Начать ввод посредством активирования функции „PAr“.
- Выбрать отдельные цифры номеров параметров посредством вращения и подтвердить нажатием.
- Активировать ввод посредством выбора „SET“ и нажатием.
- Произвести настройки в соответствии с приведенным списком параметров.
- Возвратиться с 2 x „BACK“ на исходный уровень.



При отсутствии дальнейшего управления индикатор возвращается через макс.30 сек на исходный уровень.



N.	Описание	Настройка
010	<p><b>Отопительная система</b>                      Настройка имеющейся отоп.системы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Отопление в полу Стандарт (FBH St.)</li> <li>• Отопление в полу Энергосбер. (FBH NE)</li> <li>• радиатор (RAD)</li> <li>• конвектор пассивный (KON пасс)</li> <li>• конвектор активный (KON акт)</li> </ul>	0 = FBH St. 1 = FBH NE 2 = RAD 3 = KON пасс. 4 = KON актив.  <i>Стандарт: 0</i>
020	<p><b>Блокировка Охлаждения</b>                      Отключает функцию Охлаждение.</p>	0 = актив. 1 = отключ. <i>Стандарт: 0</i>
030	<p><b>Блокировка управления</b>                      Защита отключения блокировки управления посредством PIN.</p>	0 = отключ. 1 = актив. <i>Стандарт: 0</i>
031	<p><b>Блокировка управления PIN</b>                      Настройка PIN для параметра 30.</p>	0 ... 9999 <i>Стандарт: 0000</i>
040	<p><b>Внешний датчик (только Контроль)</b>                      Регистрация внешнего комнатного или напольного датчика. Регистрация комн. датчика отключает внутренний датчик. При использовании напольного датчика в меню <i>Настройки</i> в функции „Внешний напольный датчик“ возможно настроить минимальную температуру пола.</p>	0 = без внеш. датчика 1 = комн.датчик 2 = наполь.датчик  <i>Стандарт: 0</i>
041	<p><b>Коррекция факт.температуры внешний датчик (только Контроль)</b>                      Коррекция отклоняющегося замера заданной температуры.</p>	-2 ... +2 °C  <i>Стандарт: 0 °C</i>
050	<p><b>Длительность подсветки дисплея</b>                      Настройка длительности подсветки дисплея после настроек.</p>	0 ... 30 сек. в шагах 5 сек <i>Стандарт: 15 сек</i>
090	<p><b>Signalisierung Schaltausgang</b>                      Signalisiert die Ansteuerung von Stellantrieben durch ein blinkendes Heizen- bzw. Kühlsymbol.</p>	0 = отключ. 1 = актив.  <i>Стандарт: 1</i>

- ENG
- DAN
- NOR
- FIN
- SWE
- POL
- RUS



N.	Описание	Настройка
110	<b>Принцип действия перекл.выхода</b> Настройка принципа действия подключенного сервопривода: <ul style="list-style-type: none"><li>• Normally closed (NC)</li><li>• Normally open (NO)</li></ul>	0 = NC 1 = NO  <i>Стандарт: 0</i>
161	<b>Температура защиты от замерзания</b> Активация функции защиты от замерзания при снижении установленной температуры.	5 ... 10 °C  <i>Стандарт: 5</i>
170	<b>Функция Smart Start/Smart Stop (только Контроль)</b> Запоминает температурный режим помещения.	0 = отключ. 1 = актив.  <i>Стандарт 1</i>
190	<b>Функция защиты вентиля</b> Циклическое открытие вентиля для предотвращения заклинивания.	0 ... 28 дней  <i>Стандарт: 14</i>
191	<b>Длительность управления вентилем</b> Время для управления сервоприводами для выполнения функции защиты вентиля.	0 ... 10 мин  <i>Стандарт: 5 мин</i>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

## **5 Функции Комфорт и Защитная**

### **5.1 Комфортные функции**

Для удобства пользователя регулятор содержит функции для регулирования комфортной температурой.

#### **5.1.1 Функция Smart Start/Smart Stop**

##### **Только регулятор Контроль**

Функция Smart Start/Smart Stop (параметр 170) автоматически просчитывает требуемое время подачи, чтобы к началу и концу программ Комфорт была готова установленная комфортная температура.

#### **5.1.2 Change Over Отопление/Охлаждение**

##### **Регуляторы Комфорт, Контроль**

Функция Change Over переключает всю систему в зависимости от внешнего сигнала между режимами Отопление и Охлаждение.

### **5.2 Защитные функции**

Регулятор имеет защитные меры для предупреждения повреждений во всей системе.

#### **5.2.1 Функция защиты вентиля**

В периоды без управления вентилем (например, вне отоп.сезона), все вентили открываются циклически, что предотвращает заклинивание вентиляей (параметры 190 и 191)..

#### **5.2.2 Функция защиты от замерзания**

Независимо от режима, регулятор имеет функцию защиты от замерзания (параметр 161). После достижения температуры незамерзания запускаются все подключенные сервоприводы и открываются вентили.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

## 6 Техобслуживание

### 6.1 Устранение ошибок

Сигнал	Значение	Возможное устранение
● ● ●	Превышение измеряемой температуры внешнийЭвнутренний датчик	<b>Внут.датчик/Комнат.датчик</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Устранить в непосредственном окружении внешние источники тепла и дождаться охлаждения датчика.</li><li>При необходимости комн.датчик заново установить.</li><li>Проверить регулятор/комнатный датчик и при необходимости заменить.</li></ul> <b>Напольный датчик</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Проверить напольный датчик и при необходимости заменить.</li></ul>
0004	Помехи внешний датчик (комн./напольн.датчик)	<ul style="list-style-type: none"><li>Внешний датчик не подключен.</li><li>Вернуться к заводским настройкам.</li><li>В меню <i>Сервис</i> в параметре 040 отключить внешний датчик.</li><li>Проверить внешний датчик и при необходимости заменить.</li></ul>
0010	Помехи внутренний датчик	<ul style="list-style-type: none"><li>Вернуться к заводским настройкам.</li><li>Проверить регулятор и при необходимости заменить.</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

## 6.2 Чистка

Для чистки использовать сухую мягкую ткань без растворителей.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



Данное руководство защищено авторскими правами. Все права сохранены. Механическое или электронное полное или частичное копирование, тиражирование, сокращение или передача данных в любой форме без разрешения производителя запрещены.

© 2015

- DEU
- ENG
- FRA
- NDL
- ITA
- ESP